

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAYTo the Director General of 大阪 入国管理局長 殿
Regional Immigration Bureau

【写真】

- 正面を向いた無背景で鮮明な写真
- サイズは4cm×3cm
- 最近3ヶ月以内に撮影した写真が有効

写真

Photo

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次
Pursuant to the provisions of Paragraph 2, Article 21 of the Immigration and Refugee Recognition Act,
I hereby apply for extension of period of stay.

【3氏名】

- 氏名は英字で記入
- パスポートと同じスペルで姓・名の順で記入

1 国籍・地域 中華人民共和国 2 生年月日 19XX 年 〇 月 △ 日
Nationality/Region Family name Given name Date of birth Year Month Day3 氏名
Name4 性別 男・女 5 出生地 上海市、中国 6 配偶者の有無 有・無
Sex Male/Female Place of birth Marital status Married / Single7 職業 研究者 8 本国における居住地 中国 北京市
Occupation Home town/city

9 住居地 現在の日本での住所を記入

Address in Japan

電話番号

Telephone No.

075-75〇-×△13

【1-16】

研究者の現在の在留資格情報を記入

10 旅券 (1)番号 〇〇〇〇 (2)有効期限 2025 年 〇 月 △ 日
Passport Number Date of expiration Year Month Day11 現に有する在留資格 文化活動 在留期間 1年
Status of residence Period of stay
在留期間の満了日 2015 年 5 月 31 日
Date of expiration Year Month Day12 在留カード番号 AB56789103CD
Residence card number13 希望する在留期間 2015.6.1-12.31 (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)
Desired length of extension (It may not be as desired after examination.)14 更新の理由 (例)研究活動期間が延長されたため。
Reason for extension15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / overseas)
有(具体的内容))・無) / No16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者
Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄	氏名	生年月日	国籍・地域	同居	勤務先・通学先	在留カード番号 特別永住者証明書番号
Relationship	Name	Date of birth	Nationality/Region	Residing with applicant or not	Place of employment/ school	Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
妻	〇〇〇 XX	19.../△/〇	中国	はい・いいえ Yes / No		AB12345678CD
子	〇〇〇 △X	20.../△/〇	中国	はい・いいえ Yes / No	××小学校	EF567891GH
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

※ 16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are not required to fill in item 16 for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注)裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。 Note: Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

17 勤務先又は活動先 ※ (2)及び(3)については、主たる勤務又は活動場所の所在地及び電話番号を記載すること。
Place of employment or activity For sub-items (2) and (3), give the address and telephone number of your principal place of employment/activity.

(1)名称 **京都大学〇〇研究科** 支店・事業所名
Name Name of branch

(2)所在地 **京都市左京区** (3)電話番号 **075-753-〇△〇x**
Address Telephone No.

18 活動内容 Type of activity

芸術上の活動 ()
Artistic activities

学術上の活動 (**研究**)
Academic activities

我が国特有の文化又は技芸についての専門的な研究 ()
Pursuing specific studies on Japanese culture or arts

専門家の指導を受けて我が国特有の文化又は技芸を修得する活動 ()
Learning and acquiring Japanese culture or arts under the guidance of expert

19 経歴 Personal history

年 Year	月 Month	経歴 Personal history	年 Year	月 Month	経歴 Personal history
【19 経歴-20滞在費支弁方法】 申請者の情報を記入					

(20は「文化活動」での在留を希望する場合に記入)
(Fill in 20 when you desire to stay by status of residence "Cultural Activities")

20 滞在費支弁方法 Method of support to pay for expenses while in Japan

(1)支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)

本人負担 円 在外経費支弁者負担 円
Self Yen Supporter living abroad Yen

在日経費支弁者負担 円 奨学金 **〇〇〇** 円
Supporter in Japan Yen Scholarship Yen

その他 円
Others Yen

(2)送金・携行等の別 Remittances from abroad or carrying cash

外国からの携行 円 外国からの送金 円
Carrying from abroad Yen Remittances from abroad Yen

(携行者 携行時期) その他 円
Name of the individual carrying cash Date and time of carrying cash Others Yen

21 代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)

(1)氏名 **【21 代理人】**
Name

(3)住所 **記入不要**
Address

電話番号

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

申請者が署名 年 月 日
Year Month Day

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1)氏名 **【取次者】**
Name

(3)所属機関等(親族) **記入不要**
Organization to which the

1 雇用又は招へいしている外国人の氏名及び在留カード番号

Name and residence card number of foreign national being offered employment or an invitation

(1)氏名 **申請者の氏名をアルファベットで記入**
Name _____

(2)在留カード番号 **申請者の在留カード番号**
Residence card number _____

2 勤務先又は活動先 Place of employment or activity

(1)名称 **京都大学〇〇研究科** 支店・事業所名
Name _____ Name of branch _____

(2)事業内容 _____ 大学
Type of business _____

(3)所在地 ※ (3)については、主たる勤務又は活動場所の所在地及び電話番号を記載すること。 For sub-items (3), give the address and telephone number of your principal place of employment/activity.

京都市左京区

電話番号 **075-753-**
Telephone No. _____

【3-4】

申請者の更新後の情報を記入

3 就労又は活動予定期間

Period of work or activity _____

4 地位

Position **外国人共同研究者**

5 報酬の有無及び月額報酬

Monthly salary 有・無 Yes / No _____ Yen

(6は申請人が専門家の指導を受けて我が国特有の文化又は技芸を修得するために「文化活動」での在留を希望する場合に記入)

(Fill in 6 when the applicant desires to stay learning and acquiring Japanese culture or arts under the guidance of expert by status of residence "Cultural Activities")

6 指導する専門家

Expert

(1)専門家の氏名
Name of the expert _____

(2)電話番号
Telephone No. _____

(3)専門家の経歴 Personal history

【6 指導する専門家】

記入不要

年 Year	月 Month	職 Employment

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

勤務先又は所属機関名、代表者氏名の記名及び押印／申請書作成年月日

Name of the organization and representative, and official seal of the organization / Date of filling in this form

【機関名・代表者の記名及び押印】

印 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Seal _____ Year _____ Month _____ Day

注意

Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、所属機関等が変更箇所を訂正し、押印すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the organization must correct the part concerned and press its seal on the correction.